

CV, Helena Dahlenius

Contact Information

Name Helena Dahlenius
Address Runslingan 24B, s-22477 Lund, Sweden
Telephone +4646387172
Mobile +46705951727
Email framfot@bredband.net

Personal Information

Date of Birth 14 June, 1946
Citizenship Swedish

Employment History

1971 - 1975, teacher, mainly Swedish and English
1975 - 1981, secretary, correspondent, administrator
1981 - 1986, stayed home to take care of my son (born 1981), some teaching
1986 - 1990, secretary, copy-reading, proof-reading (English and Swedish, the Institute of Mathematical Statistics, Lund Technical High School)
1990 - 2002, AstraZeneca (please see below for details)
2002 - today, free-lance translator

Education

1965, graduated from High school
1971, B.A. 1971 (Swedish and English)

Other

Before going to university, I was as an au pair near London for a year, and since then I have worked with the English language in various capacities. I believe that my knowledge of the Swedish and the English languages is both broad and deep.

In 1990, I was employed by the Swedish pharmaceutical company Astra, which today has become Swedish-British AstraZeneca, first as an administrator, but I soon made a career and went on to work with clinical information and case report forms (CRF).

I became involved in AstraZeneca's projects worldwide and participated in various teams internationally, travelled a lot and gained experience from working in an international environment (the US, UK, Japan and Australia, among others), which of course was very stimulating.

While at AstraZeneca I attended a number of their training events concerning their specific therapy areas (respiratory, cardiovascular, CNS and others).

My role as a CRF Manager included i.a. reviewing clinical study protocols and authoring instructions in English for investigational teams.

CV, Helena Dahlenius

In 2002, I felt that I wanted to try it on my own and since then I have been free-lancing, working with various assignments mainly related to copy-reading, proof-reading, editing and translations.

My main fields of expertise are medical, medical devices, odontology.

I have stayed in contact with AstraZeneca over the years and from time to time worked with them on a contract basis.

Lund, January 2009

Helena Dahlenius